

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 12 (1936)  
**Heft:** 25

**Artikel:** Ein Geschäft zu verkaufen!  
**Autor:** Balje, J. P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-756960>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ein Geschäft zu verkaufen!

Von J. P. Balje

Berechtigte Uebersetzung von Willy Blochert

Herr Bergman saß träumerisch in seinem Schreibwarenladen und starnte in die Tausende von Staubteilchen, die in dem hellen Sonnenlicht ein spielerisches Ballett zu tanzen schienen. Ab und zu tat er einen Zug aus seiner Pfeife, und dann ringelten sich blaue Wölkchen empor, die den Staubteilchen nachzusetzen schienen. Es roch nach altem Papier in dem Laden, und es herrschte eine innige, durch nichts gestörte Ruhe.

Es ging nicht gut mit dem Geschäft des Herrn Bergman, und man konnte es den vielen Runzeln ansehen, die das Gesicht seines Besitzers früh alt erscheinen ließen. Die Sorgen hatten ein feines Spanngewebe von Runzeln um seine Augenwinkel gewebt und ein paar tiefe Furchen in seine Stirn gebrannt. Mit jedem Tag sah er sein Geschäft, das ihm zwanzig Jahre lang ernährt hatte, mehr und mehr zurückgehen.

Nach wochenlangem Grübeln hatte er sich endlich entslossen, sein Geschäft zu verkaufen und schweren Herzens eine Anzeige in die Zeitung gesetzt. Das war nun zwei Tage her, und bis jetzt hatte sich noch kein einziger Reflektant gemeldet.

Schritt erklung plötzlich die Ladenklingel, und der Postbote brachte ihm einen Brief. Er war tatsächlich von einem Interessenten und anscheinend von einem ernsten, nach dem Ton zu urteilen, in dem der Brief abgefertigt war. Übermorgen wollte der Herr zu ihm kommen, um das Nähere zu besprechen und einmal zu sehen, wie das Geschäft ging.

Als Bergman an diesem Teil des Briefes angelangt war, hörte er auf zu lesen. «Um einmal zu sehen wie das Geschäft ging.» Ein bitteres Lächeln spielte um seinen Mund. Das wurde natürlich nichts. Besonders wenn es so ging wie heute: ein Kunde und der Briefträger.

Lange dachte er nach und lange starnte er auf die Unterschrift des Briefes: A. van der Weide. Wenn es der Träger dieses Namens war, den er kannte, dann war es ein wohlhabender Mann und er konnte den Laden vielleicht zu einem guten Preise loswerden. Aber dazu

mußte der Plan, der sich langsam in seinem Hirn gebildet hatte, glücken.

Bergman hatte seine Maßnahmen gut getroffen. Sein Sohn, der die höhere Bürgerschule besuchte, war mit im Komplott, und alle seine Bekannten hatten ihre Mitwirkung zugesagt. Sie wußten zwar nicht genau, um was es sich handelte, aber für einen Scherz waren sie immer zu haben. So daß Herr Bergman zwei Tage später seinen Besucher — es war der wohlhabende Herr van der Weide — mit einem Siegerlächeln auf dem Gesicht empfing.

Herr van der Weide war nicht mehr jung, er hatte die besten Jahre seines Lebens in den holländischen Kolonien zugebracht, hatte sich ein hübsches Kleid erspart und war dann pensioniert worden, aber das Rentierleben gefiel ihm nicht. Er wollte sich ein bißchen betätigen, ein Ziel haben, für das er leben konnte, erklärte er Herrn Bergman, und dieser war recht froh darüber, daß sein Interessent anscheinend nicht auf Rieseneinnahmen rechnete. Denn was Bergman mit seinem Sohn verabredet hatte, war eigentlich nicht recht statthaft.

Bergman zeigte seinem Besucher alle Nötige, erzählte ihm von dem Geschäft, das ihm zwanzig Jahre lang sein Brot verschafft hatte, und unterdessen mußte er in der Stunde, die die Besichtigung dauerte, sechs, sieben Kunden bedienen, die Hefte, Bleistifte, Federn, Notizblocks und Schreibpapier haben wollten.

Und so ging es den ganzen Vormittag. Immer wieder kamen junge Leute herein, und zwischen zwölf und zwei, gerade als man beim Mittagessen war — Herr van der Weide war freundlich eingeladen worden — stand die Türklingel kaum einen Moment still.

Auch am Nachmittag hielt der Geschäftsgang an. Bergman junior hatte für eine gute Regie gesorgt. Erst gegen fünf Uhr flautete es ab.

Herr Bergman rieb sich die Hände, als er um sechs Uhr mit Herrn van der Weide im Hinterzimmer saß und ihn auf den Kopf fragte:

«Nun, was sagen Sie dazu? Sie haben es nun einen Tag lang mitangesehen. Ich brauche Sie sicher nicht zu fragen, ob Ihnen das Geschäft gefällt?»

Herr van der Weide war sichtlich verlegen. Er räusperte sich, zündete sich bedächtig eine Zigarre an, bot Herrn Bergman ebenfalls eine an und sagte dann unter nochmaligem Räuspern:

«Tja, Herr Bergman, es ist ... in der Tat ... ein ... gutgehendes Geschäft ... einfach großartig ...»

«Nicht wahr? Ich habe Ihnen nicht zu viel erzählt. Und wie denken Sie über die Bedingungen?»

Herr van der Weide blickte noch verlegener drein, trocknete sich die Stirn mit dem Taschentuch, tat mit trauriger Miene einen Zug an seiner Zigarre, und kaum hörbar sagte er:

«Es ... es tut mir aufrichtig leid für Sie, Herr Bergman, ich finde es außerordentlich schade ... aber ... dieses Geschäft ist doch eigentlich nichts für mich. Sehen Sie, was ich suchte, ist ... mehr etwas zum Zeitvertreib ... etwas Beruhigendes ... und darum, nehmen Sie es mir nicht übel, Herr Bergman, darum habe ich wenig Neigung, ein so lebhaftes Geschäft zu kaufen ...»

## Wer schreibt die meisten Briefe

Nach der neuesten Statistik der Postverwaltungen sind ausgerechnet die schweigenden Engländer die fleißigsten Briefschreiber. In den einzelnen Ländern kommt auf jeden Einwohner jährlich folgende Anzahl von Briefen: England 78, USA 67, Neuseeland 66, Schweiz 59,7, Deutschland 55,9, Dänemark 41,6, Österreich 38,2, Luxemburg 34,6, Holland 31,1, Belgien 29,4, Frankreich 26,2, Norwegen und Schweden je 20,5, Italien, Spanien und Portugal bleiben unter 20. Je weiter man also in Europa nach dem Süden kommt, desto «schreibfauler» sind die Leute.

In Form, Linie, Stabilität immer voran! LANGENTHALER CARROSSERIE

CARROSSERIE LANGENTHAL A.-G.